

線上崇拜請撥電話號碼647-374-4685，接通後請按會議號碼814-540-623#，聽指示再按#，然後按入密碼。崇拜後請按#彼此問安。或，網上視聽請連接 <https://us02web.zoom.us/j/814540623>，然後按入密碼。

~~~~~  
聖靈降臨節後第十一主日 THE 11<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST

二零二三年八月十三日 AUGUST 13, 2023

多倫多中華聯合教會上午十一時中文崇拜程序

Toronto Chinese United Church - Chinese Worship Service

主禮：黃美心  
宣道：鄒梓嫻牧師  
司琴：廖琪珍  
圖語傳譯：孔令東  
簡報：劉曉銀  
主播：蕭仁瀚  
影音：張余妙霞，廖永輝，  
蕭舒啟恩，戴梁潔玲  
接待：廖蔡嘉倫，廖永樂

Leader: Mabel Wong  
Preacher: Rev. Cathy Zou  
Organist: Kitty Liu  
Mandarin Interpreter: Donald Kong  
PowerPoint Preparation: Jenny Liu  
Zoom Hosting: Alfred Siu  
AV team: Sharon Cheung, Peter Liu,  
Karen Siu, Margaret Tai  
Receptionist: Karen Liu, Paul Liu

序樂靜默

PREPARE YOUR HEART

宣召

CALL TO WORSHIP

唱詩第52首

PROCESSIONAL HYMN #52

「主僕頌主歌」

"Ye Servants of God, Your Master Proclaim"

獻唱

ANTHEM

「耶和華是我的牧者」

"The Lord Is My Shepherd" (by Henry Smart)

二重唱：張展雄，張黃煥瓊

Duet: Chris Cheung, Winnie Cheung

伴奏：黃布愛玲

Pianist: Regina Wong

牧師領禱

PASTORAL PRAYER BY MINISTER

主禱文

THE LORD'S PRAYER

同讀

Let's read "Our Father ..."

啟應文

RESPONSIVE READING

詩篇85:8-13

Psalms 85:8-13

讀經

SCRIPTURE READING

創世記 32:22-32

Genesis 32:22-32

講道

SERMON

「摔跤」

"Wrestle"

回應詩歌

「如此認識我」

榮耀頌

同唱

奉獻祈禱

祝福

三一頌

同唱

會務報告

唱詩第410首

「願做主囚歌」

RESPONSIVE HYMN

"Know Me Like This"

GLORIA PATRI

(Hymn book inside back cover)

OFFERTORY PRAYER

BENEDICTION

DOXOLOGY

(Hymn book inside back cover)

ANNOUNCEMENT

HYMN #410

"Make Me A Captive, Lord"

~~~~~

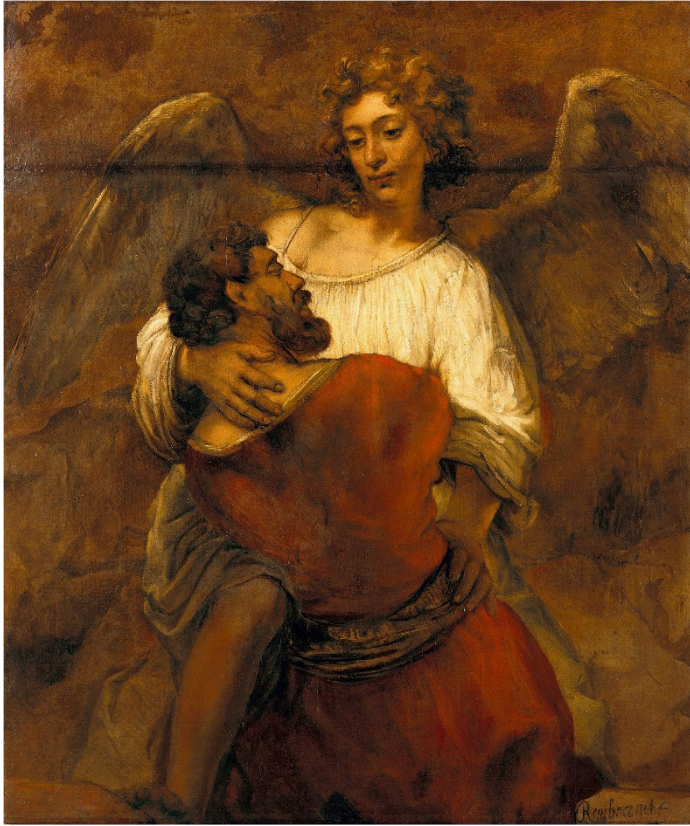
本主日獻花：

陳曾月萍

本主日獻刊：

雷李樹鈴感恩

講道大綱：「摔跤」
創三十二22~32



Jacob Wrestling with the Angel (by Rembrandt van Rijn, 1659)

1. 雅各與上帝摔跤：靠己力爭勝

2. 上帝與雅各摔跤：靠上帝恩得勝

3. 失敗的竟得勝：順服論輸贏

回聲谷：

1. 在面對生命的困難和挑戰時，你會傾向靠己力去解決問題，還是等候神的帶領？若你傾向前者，是什麼攔阻你依靠上帝？若你傾向後者，你在依靠上帝的歷程中有怎樣的體會？

2. 在你的生命中，有什麼事物會引動你與別人比較、並想努力為自己爭取到這樣東西？為什麼你想為自己爭取這樣東西？今天上帝透過改變雅各的名字、提醒雅各祝福不是靠爭搶、而是靠上帝恩、靠順服，這對你來說，有什麼提醒？請你在禱告中向上帝訴說。

關懷與支持：

1. 今主日上午9:30英文崇在教會的運動場或堂側的樹下進行，由林旭良(Gary Lum)分享，歡迎你參加。如有查詢請聯絡行政幹事。
2. 堂會已修改強制性戴口罩的政策。雖然本教會不實施強制性戴口罩，若你們在教會時不能有社交距離的情況下，我們鼓勵每個人仍然戴上口罩、洗手或消毒雙手、和按時接種預防疫苗，倘若你生病或有出現任何症狀時必須留在家中。堂會強調十分注重每個人的健康和 safety，我們在需要的時候會重新審視這項政策。
3. 本堂的雲端電話416-754-7147新系統已使用多時，為簡化撥打四個數目字的內線號碼，你只要按一個數目字便可通話傳輸與同工交談或留言：“3”字是鄒梓嫻牧師 (Rev. Zou x1003)，“1”字是行政幹事黃布愛玲(Regina x1001)；“4”字是兼職幹事劉曉銀(Jenny x1004)。如果你來電時記得各人的內線，是可以即時撥打號碼的。
若你或有親友需要輔導或代禱關懷，亦事先徵得其同意，歡迎你通知鄒梓嫻牧師與他、她聯絡。
4. 我們感謝弟兄姊妹和主內朋友對教會的支持，在疫情影響下都按著能力以金錢回應上帝給予的恩典。請使用適合你的方法捐獻：(1)若你親自交來教會，請先通知行政幹事黃布愛玲，以確保你的安全；(2)郵寄支票致本教會；(3)使用網上捐款 <https://www.canadahelps.org/en/dn/47894>，但本堂要繳付4%手續費。(4)使用閣下的銀行電子轉賬服務，收款抬頭為 < Toronto Chinese United Church >，將奉獻金額用帳戶內的電郵地址發送到 etransfer@tcuc.ca 即可。請在 < 留言 > 部寫上你的捐封號碼，如果您有具體指示，分配捐款予指定基金，可以在 < 留言 > 部註明。由於 < 留言 > 部的空間有限，建議您使用縮寫（例如，S = 主日捐，BM = 建設及維修基金，V = 前瞻基金，T = 感恩捐，F = 獻花，B = 獻刊，MS = 傳道服務基金。至於外展或特別捐，則請留言指示）。如果您將 < 留言 > 部分留空，則所發送的金額將被視為主日捐。

會務消息：

1. 誠邀你和親友參加以下網上平台的聚會：

- **兒童主日學**
兒童主日學上午11時15分在地下一號室進行，今日主題是《天父的看顧》第五課：希西家的禱告。
- **排舞班**
排舞班活動於每主日下午2:15在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡林伍妙玲姊妹。
- **羽毛球**
羽毛球活動於每週三晚上7:00在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡廖永輝弟兄。
- **腦保健舞班**
日期：8月17，24，31日(星期四)
時間：晚上8:00
主持：加拿大腦保健舞蹈學會Elizabeth Wong導師
網絡鏈線：<https://us06web.zoom.us/j/83775011170>
會議ID編號：837 7501 1170
- **迦勒初職團**
日期：8月18日(星期五)
時間：晚上7:00
地點：教會友誼廳
主持：陳華正弟兄
- **就業團契**
日期：8月19日(星期六)
活動：郊遊京士頓市 (Kingston)
有意參加者請聯絡廖琪珍姊妹
- **新移民團契：啱channel**
日期：8月26-27日(星期六至星期日)
活動：露營
有意參加者請聯絡陳華正弟兄

2. 夏日感恩行 Summer Thanksgiving Walk 2023

加拿大的夏天是美麗而充滿陽光。在疫情緩和下我們今年能逐漸恢復較正常的生活，為此我們十分感謝上帝的恩典。

資源運作組藉此想邀請大家一同到萬錦市參與夏日感恩行。我們可藉此良機鍛鍊身體，鬆弛神經，互相交流，分享經歷，及享受大自然。歡迎你攜同家人及親友參加。過去兩年教會舉行的夏日行都留給我們美好的回憶。

日期：2023年9月4日(星期一，勞工節假期)

地點：Milne Dam Conservation Park,
8251 McCowan Rd, Markham
(請看夾附週刊的地圖)

公園入口在McCowan Rd的東面， Highway 7的南面，
入園後請前往大停車場泊車。(停車場在地圖的中心)

時間：下午2:45在“Leisure Point”集合，標牌在停車場的東面(見地圖停車場的右面)

下午3:00開始步行(大概60-90分鐘)

注意：週末及公眾假期需要繳費，參加者費用由教會支付，請駕駛者為車內的乘客先付入場費，回教會時可向行政幹事黃布愛玲出示收條，便可取回費用。

入場費：成人每位\$4.5，長者每位\$3.5，15歲以下兒童免費。

請於8月30日(星期三)前致電416-754-7147按1字或電郵 wongr@tcuc.ca向行政幹事黃布愛玲報名及參加人數，並請自備飲品及小吃。若你需要接送，請也通知她。

期待與大家見面及交談！

Summer is beautiful in Canada with plenty of sunshine. We feel very grateful that we can resume a more normal life gradually this year under God's blessings.

Stewardship Working Group would like to invite you to join the summer thanksgiving walk in Markham this year. This is a good opportunity to exercise your body, relax your mind, interact with one another, share your story, and enjoy the nature. You are welcome to bring your family and friends to the walk. We had lots of fun in the past two summers.

Date: Monday, September 4, 2023 (Labor Day)

Place: Milne Dam Conservation Park, 8251 McCowan Road, Markham (see map attached). The park entrance is on the east side of McCowan Road, south of Highway 7. After you enter the gate, drive to the main "Parking Area" to park your car (Parking Area is in the middle of the map).

Time: Meet at 2:45 pm at "Leisure Point", a signage east of the Parking Area (on the right of the Parking Area on the map). Walking will start at 3:00 pm (about 60-90 minutes).

Special Note: There will be a charge upon entry on weekends and statutory holidays. You will be reimbursed for the cost. Can the driver of each vehicle please pay for your passengers, obtain a receipt and get the reimbursement from Regina afterwards.

Fees: Adult: \$4.5 per person, Seniors \$3.5 per person, Children 15 & under: free.

Please sign up with Regina with the number of participants in your party by email to [Regina Wong](mailto:Regina.Wong) or by phone 416-754-7147 ext. 1 before Wed., August 30th. Please bring your own drinking water and snacks. If you need a ride, please let Regina know.

Looking forward to seeing you there.

3. 兒童主日學 Children Sunday School

我們十分感謝主，感動了以下七位兄姊：陳華正 (Ean Chan)，鍾智豪(Matthew Chung)，簡穎詩 (Cici Kan)，羅淑雯 (Monnie Law)，李潔怡 (Rebecca Lee)，雷李樹鈴 (Alice Lui)，楊浩盈 (Belle Yeung)，願意參與兒童事工。

他們已於七月開始在中文崇拜兒童主日學崗位上事奉；透過祈禱、詩歌、繪畫、手工、遊戲、活動等素材配合，引起兒童的興趣學習《聖經》故事，每主日陪伴我們的孩童成長、建立教會下一代的信仰。歡迎你參與兒童主日學的事奉，也歡迎你鼓勵你的子女或孫兒參加主日學。

4. 講道大綱 Sermon Outline

於今年6月開始，教會周刊加插了「講道大綱」的版面。這個版面包含講道的主題和要點，供弟兄姊妹聽道之用。另外，版面也提供兩至三條聽道反思問題，給弟兄姊妹在聽道後靈修禱告之用。若弟兄姊妹想要更好地吸收講道內容，則可留意每期周刊的講道大綱。

5. 崇拜錄影 Worship Service Recordings

倘若弟兄姊妹因事未能參與主日崇拜，但想回看之前的崇拜，教會辦事處每週五發出崇拜周刊的電子郵件中附上了崇拜錄影的Google drive鏈接，你可以登入此網頁 (https://drive.google.com/open?id=1VQbLtzZotByu_IboUz2CSF-hI_vTGneD)選取某主日崇拜的視頻進行重溫。

上週的主日崇拜因教會的網絡出現問題，在講道中途中斷了直播；同工將盡快剪接完整的崇拜影片，放上網頁供弟兄姊妹重溫。

6. 外展事工 Outreach Program

愛靜閣社區服務中心的食物調濟庫仍然迫切需要不易腐爛的食品。請繼續慷慨解囊，按你的能力捐贈罐頭或乾糧，於主日或週日教會辦公時間放置在友誼廳的收集箱內。

7. 牧師假期 Rev. Zou Vacation Schedule

鄒梓爛牧師的假期定於8月14-18日和8月21-27日。鄒牧師休假期間，弟兄姊妹若有緊急的關懷，仍可以透過電話或電子郵件聯絡她。若鄒牧師有事未能及時回復，本堂榮休牧師張展雄牧師樂意與你傾談，請致電或留言，張牧師必盡速回應。若有其他教會事務請聯絡行政幹事黃布愛玲。

8. 眾聲齊頌彌賽亞 (Messiah Sing Along) 音樂會

多倫多華人聖樂團將於2023年12月2日(星期六)晚上8時至9時半，在本教會舉辦「2023眾聲齊頌彌賽亞(Messiah Sing-Along)音樂會」。我們感恩有機會透過借出教會的場地，參與在傳承聖樂的事奉當中，並增進不同人士對於聖樂的認識。音樂會的綵排時間如下：

綵排	日期	時間
聖樂團和參加者	9月4, 11, 18日 10月2,16,23,30日 11月6日	晚上7:45 – 9:30 星期一
管絃樂隊	10月29日 11月5日	晚上7:00 – 9:30 星期日
聖樂團，參加者 管絃樂隊	11月12, 19日	晚上7:00 – 9:30 星期日
總綵排	11月26日	晚上7:00 – 9:30 星期日
音樂會前綵排 音樂會	12月2日星期六	晚上6:00 – 7:15 8:00 – 9:30

誠邀感興趣參與排練及獻唱的詩班成員和弟兄姊妹，盡快與黃美心(Mabel)姊妹聯絡。她會協助你報名，及提供歌譜和練習音樂的軟件。其他關於音樂會的詳情則容後公佈。